REPUBLIKA E KOSOVËS - REPUBLIKA KOSOVO
KOMUNA E VUSHTRRISË-OPŠTINA VUČITRN
02 Nr. / Br 242/124
Nr. i fq. / Br. st
Data / Datum 14.03.2024
VUSHTRRI - VUČITRN

TİKA

KOMUNA E VUSHTRRISË

MEMORANDUM I BASHKËPUNIMIT
NDËRMJET
REPUBLIKËS SË TÜRKİYE
MINISTRIA E KULTURËS DHE TURIZMIT
AGJENCIA TURKE PËR BASHKËPUNIM DHE KOORDINIM
DHE
REPUBLIKËS SË KOSOVËS
KOMUNA E VUSHTRRISË
PËR
MBËSHTETJA E FERMERËVE ME MEKANIZËM BUJQËSORË NË KOMUNËN E VUSHTRRISË

NENI 1:
PALËT

Me qëllim të zhvillimit të lidhjeve teknike, shkencore dhe ekonomike në kuadër të bashkëpunimit në fushën e bujqësisë, në frymën e miqësisë ndërmjet dy shteteve, duke u bazuar ne dispozitat e "Protokollit ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Qeverisë së Republikës së Türkiye për Bashkëpunimin dhe zhvillimin dhe për Statusin e Programit të Zyrës Koordinuese të Agjencisë Turke për Bashkëpunim dhe Koordinim" , e nënshkruar me 02 Shkurt 2010 në Ankara.

Nënshkruhet Memorandumi i bashkëpunimit ndërmjet Republikës së Türkiye, Ministria e Kulturës dhe Turizmit, Agjencisë Turke për Bashkëpunim dhe Koordinim (në tekstin e mëtejmë "TIKA"), dhe Republikës së Kosovës, Komuna e Vushtrrisë (në tekstin e mëtejmë "Komuna") (në tekstin e mëtejmë do të referohen si "Palët" ose "Pala").

NENI 2:
QËLLIMI

Qëllimi i këtij Memorandumi është përcaktimi i parimeve të bashkëpunimit dhe obligimeve të "TIKA" dhe "Komunës" në kuadër të punëve zbatuese të projektit "Mbështetja e Fermerëve me Mekanizëm Bujqësorë në Komunën e Vushtrrisë".

T.C. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI
TİKA
REPUBLIC OF TURKEY
MINISTRY OF CULTURE AND TOURISM
Kosova Program Koordinasyon Ofisi
Kosovo Program Coordination Office

REPUBLIKA E KOSOVËS
KOMUNA E VUSHTRRISË
REPUBLIKA KOSOVA
OPŠTINA VUČITRN
II

NENI 3:
OBLIGIMET E PALËVE

3.1. **Obligimet e TİKA-së**:

3.1.1 Në bashkëfinancim me Komunën, sigurimi i 70 copë mekanizimi bujqësorë detajet e të cilës janë paraqitur në aneks duke u bazuar në paramasë dhe parallogari me vlerë 63.700,00 €.

3.1.2 Sipas mundësisë buxhetore të kontribojë në vlerë prej 55% (35.035,00 euro) të paramasës dhe parallogarisë së përcaktuar në kuadër të Projektit;

3.1.3 Të përcjellë të dhënat e xhirollogarisë në të cilën do të transferohen/barten mjetet nga ana e Komunës për realizimin e Projektit;

3.1.4 Të realizojë Projektin sipas ligjeve dhe rregulloreve të zbatuara nga ana e TIKA-së;

3.1.5 Të sigurojë dokumentet teknike për projektin si dhe të dërgojë për shqyrtim dhe aprovim në Komunë;

3.1.6 Të realizoj sigurimin e mekanizmit;

3.1.7 Të realizojë procedurat e inspektimit dhe pranimit teknik në bashkëpunim me Komunën;

3.1.8 Të sigurojë vendosjen e tabelat/logove reklamuese/mbishkrimet të cilat tregojnë realizimin e këtij projekti në bashkëpunim ndërmjet Komunës dhe TIKA-së.

3.2 Obligimet e Komunës:

3.2.1 Të kontribojë në vlerë prej 30 % (19.110,00 €) të paramasës dhe parallogarisë së përcaktuar në kuadër të Projektit;

3.2.2 Të realizon mbledhjen e patricipimit të fermerëve ne xhirollogarinë e sajë e cila paraqet vlerën 15 % (9.555.00 €) të paramasës dhe parallogarisë së përcaktuar në kuadër të Projektit;

3.2.3 Të angazhohet që mjetet e mbledhura nga fermerët dhe participimin e komunës e cila është dedikuara për Projekt të transferohen brenda 15 ditëve pas pranimit të informatave të xhirrologarisë së TIKA-së;

3.2.4 Të nënshkruaj kontratë me fermerë për një afat tre (3) vjeçare me qëllim të parandalimit të shitjes ose keqpërdorimit të mekanizmit;

3.2.5 Organizimin e shpërndarjes së mekanizimit dhe njoftimi i fermerëve;

3.2.6 Sigurimi i shërbimit kontrollues pas shpërndarjes së mekanizimit për fermer, të përcaktoj një person për këtë çështje, të siguroj përkrahje logjistike dhe në lidhje me këtë çështje të veproj në koordinim me TIKA-në;

3.2.7 Do të angazhohet të sigurojë të gjitha lejet e nevojshme (lejet të cilat duhet të sigurohen nga Komuna dhe institucionet e tjera);

3.2.8 Pas gjashtë (6) muajve të përgatit dhe të dorëzoj një raport në lidhje me rezultatet e projektit;

3.3 Obligimet e Përbashkëta:

3.3.1 Vendimet në lidhje me zgjidhjen e problemeve të mundshme rreth zbatimit të projektit do të merren nga zyrtarët e TIKA-së dhe Komunës;

3.3.2 Me qëllim të përcjelljes së procesit të përzgjedhjes së përfituesve, formimi i një komisioni tre (3) anëtarësh i përbërë nga 1 anëtar i TIKA-s dhe 2 anëtarë të Komunës;

3.3.3 Procesi i përgatitjes së kritereve dhe përzgjedhjes së përfituesve do të realizohet me pajtimin e plotë të anëtarëve të komisionit nga TIKA dhe Komuna;

3.3.4 Me hyrjen në fuqi të këtij Memorandumi palët do të njoftojnë njëra-tjetrën për informatat e personave kontaktues ose për ndryshimin e informatave e personave kontaktues;

NENI 4:
KOHËZGJATJA DHE HYRJA NË FUQI

Ky Memorandum hyn në fuqi ditën e nënshkrimit dhe mbetet në fuqi deri në datën e përfundimit të furnizimeve, gjegjësisht deri në datën e kryerjes së pranimit teknik të mekanizmit bujqësorë.

Kosova Program Koordinasyon Ofisi T.C. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI TİKA REPUBLIC OF TURKEY MINISTRY OF CULTURE AND TOURISM Kosovo Program Coordination Office

REPUBLIKA E KOSOVËS KOMUNA E VUSHTRRISË OPŠTINA VUČITRN REPUBLIKA KOSOVA

NENI 5:
DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE

5.1 Palët, me shkrim mund të propozojnë për rishikimin apo plotësimin dhe ndryshimin e cilësdo dispozitë të këtij Memorandumi;

5.2 Në rast të paraqitjes së ndonjë teme e cila nuk është paraparë në dispozitat e këtij memorandumi, atëherë rishikimi i temës së paraqitur mund të bëhet duke e realizuar një memorandum aneks;

5.3 Në rast të ndonjë kontesti lidhur me zbatimin ose interpretimin e këtij Memorandumi duhet gjetur zgjidhjet përmes konsultimeve dhe negociatave;

5.4 Ky Memorandum është nënshkruar në Vushtrri më datën 14/03/2023 dhe është hartuar në dy kopje origjinale: 1 (një) në gjuhën Shqipe dhe 1 (një) në gjuhën Turke duke qenë i tërë teksti identik;

Në emër të Republikës së Türkiye	**Në emër të Republikës së Kosovës**
Ministria e Kulturës dhe Turizmit	**Komunës së Vushtrrisë**
Agjencia Turke për Bashkëpunim dhe Koordinim (TIKA)	
....	....
Fulya ASLAN	**Ferit IDRIZI**
Shefe e Zyrës së TIKA-së	**Kryetar i Komunës**

REPUBLIKA E KOSOVËS - REPUBLIKA KOSOVO
KOMUNA E VUSHTRRISË-OPŠTINA VUČITRN
02 Nr. / Br 242/24
Nr. i Br. st
Data: / Datum 14.03.2024
VUSHTRRI - VUČITRN

TİKA

VIÇITIRIN BELEDİYESİ

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI
TÜRK İŞBİRLİĞİ VE KOORDİNASYON AJANSI BAŞKANLIĞI (TİKA)
İLE
KOSOVA CUMHURİYETİ
VIÇITIRIN BELEDİYESİ
ARASINDA
VIÇITIRIN BELEDİYESİ ÇİFTÇİLERİNE TARIMSAL MEKANİZASYON DESTEĞİ SAĞLANMASI PROJESİ
İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

MADDE 1

TARAFLAR

Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığı (bundan sonra "TİKA" olarak anılacaktır) ve Kosova Cumhuriyeti Vıçıtırın Belediyesi (bundan sonra "Belediye" olarak anılacaktır), (birlikte ise "Taraflar" olarak anılacaktır),

02 Şubat 2010 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosova Cumhuriyeti Hükümeti arasında Kalkınma İşbirliği ve TİKA Kosova Program Koordinasyon Ofisinin Statüsüne ilişkin Protokol" hükümlerine dayanarak, iki ülke arasındaki dostluk bağlarını ve tarım alanında işbirliği kapsamında teknik, bilimsel ve ekonomik ilişkileri güçlendirmek ve geliştirmek amacıyla aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

MADDE 2

AMAÇ

İşbu protokolün amacı "TİKA" ile "Belediye" arasında "Vıçıtırın Belediyesi Çiftçilerine Tarımsal Mekanizasyon Desteği Sağlanması Projesi"nin gerçekleştirilmesi konusunda "Tarafların" yükümlülüklerini belirlemektir.

Kosova Program Koordinasyon Ofisi
T.C. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI
TİKA
REPUBLIC OF TURKEY MINISTRY OF CULTURE AND TOURISM
Kosovo Program Coordination Office

REPUBLIKA E KOSOVËS
KOMUNA E VUSHTRRISË
OPŠTINA VUČITRN
REPUBLIKA KOSOVA
II

MADDE 3

TARAFLARIN YÜKÜMLÜLÜKLERİ

3.1 TİKA'nın yükümlülükleri:

3.1.1 Detayları bu protokolün ekinde sunulan ekipmanlardan 70 adet alım için tespit edilmiş 63.700,00 € yaklaşık maliyet çerçevesinde Belediye ile finansal işbirliği gerçekleştirmek;

3.1.2 Bütçe imkanları dahilinde, projenin tespit edilen yaklaşık maliyetin % 55 oranında (35.035,00 avro) katkı sağlamak;

3.1.3 Projenin gerçekleşmesi için Belediye'nin katkı sunacağı meblağın transfer edileceği hesap bilgilerini bildirmek;

3.1.4 Projeyi TİKA'nın tabi olduğu mevzuata göre gerçekleştirmek;

3.1.5 Projenin teknik dokümanlarını hazırlamak, Belediyenin değerlendirmesine ve onayına sunmak;

3.1.6 Malzemelerin tedarik edilmesini gerçekleştirmek;

3.1.7 Muayene ve kabul işlemlerini Belediye ile işbirliği içerisinde tamamlamak;

3.1.8 Projenin Belediye ile işbirliğinde gerçekleştirildiğini gösterecek tanıtım logolarını (levhaların) tedarik edilecek makinelere yerleştirilmesini sağlamak.

3.2 Belediyenin yükümlülükleri:

3.2.1 Projenin tespit edilen yaklaşık maliyetinin % 30 oranında (19.110,00 €) katkı sağlamak;

3.2.2 Çiftçiler tarafından verilecek yaklaşık maliyetin % 15 oranında (9.555,00 avro) katkı payını kendi banka hesabına toplamak;

3.2.3 TİKA tarafından bildirilecek banka hesabına, bildirimin yapılmasını müteakip 15 gün içerisinde, çiftçilerden toplanan katkı ile birlikte Belediyenin katkı sunacağı meblağı aktarmak;

3.2.4 Proje ile temin edilecek ekipmanların satılmaması ve kötüye kullanılmaması için çiftçilerle üç (3) yıllık kontrat imzalamak;

3.2.5 Ekipmanların çiftçilere teslim törenini düzenlemek ve çiftçileri bilgilendirmek;

Kosova Program Koordinasyon Ofisi T.C. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI TİKA REPUBLIC OF TURKEY MINISTRY OF CULTURE AND TOURISM Kosovo Program Coordination Office

REPUBLIKA E KOSOVËS KOMUNA E VUSHTRRISË OPŠTINA VUČITRN REPUBLIKA KOSOVA

3.2.6 Ekipmanların çiftçilere tesliminden sonra denetim hizmetini oluşturmak, bu amaçla personel görevlendirmek, lojistik destek sağlamak ve bu konuda TİKA ile birlikte hareket etmek;

3.2.7 Projenin uygulanması için gerekli olan (Belediye ve ilgili tüm kurumlardan temin edilmesi gerekli olan) tüm izinleri almak;

3.2.8 Altı (6) ay sonra projenin çıktıları konusunda rapor hazırlamak ve TİKA'ya sunmak.

3.3 Ortak Yükümlülükler:

3.3.1 Projenin uygulanması hususunda çıkabilecek problemlere ilişkin kararlar TİKA ve Belediye yetkilileri tarafından alınacaktır;

3.3.2 Yararlanıcıların seçilmesi sürecinde TİKA'dan bir (1), Belediye'den iki (2) yetkili olmak üzere üç (3) kişilik bir komisyon teşkil edecektir;

3.3.3 Kriterlerin hazırlanması ve yararlanıcıların komisyon tarafından seçilmesi sürecinde TİKA ve Belediye müşterek karar alacaktır;

3.3.4 Protokolün yürürlüğe girmesiyle taraflarca belirlenecek irtibat personeli bilgileri ve değişiklik olması halinde yeni bilgiler diğer taraflara duyurulacaktır.

MADDE 4

SÜRE VE YÜRÜRLÜLÜK

İşbu Protokol Taraflarca imzaladığı tarihte yürürlüğe girer ve bu tarihten itibaren proje teslim tesellüme kadar yürürlükte kalır.

MADDE 5

SON HÜKÜMLER

5.1 İhtiyaç halinde protokol üzerinde, her iki tarafın da muvafakati ile yazılı olarak değişiklik ve ilaveler yapılabilecektir;

5.2 "Protokolde hüküm bulunmayan konuların ortaya çıkması halinde ek protokol yapılabileceği gibi, karşılıklı yazılı mutabakatla konunun düzenlenmesi de sağlanabilecektir;

5.3 Protokolün uygulanmasında ortaya çıkabilecek görüş ayrılıkları ve anlaşmazlıklar, istişare ve müzakere yoluyla çözülecektir;

5.4 İşbu Protokol, Vıçıtırın şehrinde 14/03/2024 tarihinde her biri Türkçe ve Arnavutça dillerinde, 2'şer nüsha olarak hazırlanmış olup, tüm metinler aynı derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti
Kültür ve Turizm Bakanlığı
Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı
(TİKA)
adına

....
Fulya ASLAN
Koordinatör

Kosova Cumhuriyeti
Vıçıtırın Belediyesi
(Belediye)
adına

....
Ferit İDRİZİ
Belediye Başkanı